

# ДИСКУССИЯ.

## НЕМАТЕРИАЛЬНОЕ КУЛЬТУРНОЕ НАСЛЕДИЕ: ПРАКТИКА, ПОЛИТИКА, ЗАКОНОДАТЕЛЬСТВО

УДК 39 (7.067)  
ББК 71.41(4/8)

### Нематериальное культурное наследие Китая в борьбе с эпидемией коронавирусной инфекции (COVID-19)

**Наталья Сергеевна Стародубцева**

(Амурский государственный университет:

Российская Федерация, 675028, г. Благовещенск, Игнатьевское шоссе, д. 21)

**Аннотация.** В статье представлены результаты изучения опыта активизации социокультурной роли объектов нематериального культурного наследия Китая в период борьбы с новой коронавирусной инфекцией. Источниками послужили: информационные ресурсы веб-сайта «Нематериальное культурное наследие Китая», газеты «Жэньминь жибао» и платформы ЮНЕСКО «Духовное наследие и пневмония, вызываемая новым типом коронавируса». Примеры, приведенные в статье, подтверждают активную позицию КНР в деле обеспечения жизнеспособности объектов нематериального культурного наследия государства и умелого использования их для облегчения социальной тревоги, содействия социальному единству в условиях особой обстановки пандемии COVID-19. Опыт активизации социокультурной роли объектов нематериального культурного наследия Китая в период борьбы с коронавирусной инфекцией может быть взят на вооружение соответствующими организациями в России и других странах.

В статье дается обзор работ, представленных на страницах веб-сайта «Нематериальное культурное наследие Китая» в подборках произведений мастеров нематериального культурного наследия под названием «Борьба с эпидемией. Мастера нематериального культурного наследия в действии». Делается вывод о том, что работы, созданные мастерами-наследниками с использованием традиционных техник, отражают большую решимость людей добиться успеха в борьбе с вирусом, а устные традиционные жанры и исполнительские искусства играют важную роль в обмене информацией и знаниями, необходимыми для осуществления соответствующих противоэпидемических мер.

**Ключевые слова:** Китай, объекты нематериального культурного наследия, коронавирусная инфекция.

**Дата поступления статьи:** 17 августа 2020 г.

**Дата публикации:** 25 ноября 2020 г.

**Для цитирования:** Стародубцева Н. С. Нематериальное культурное наследие Китая в борьбе с эпидемией коронавирусной инфекции (COVID-19) // Традиционная культура. 2020. Т. 21. № 4. С. 21–28.

**DOI:** <https://doi.org/10.26158/TK.2020.21.4.002>

**Н**ематериальное культурное наследие (НКН) является важным носителем и выражением традиционной культуры. Китай — многонациональное государство, поэтому НКН имеет большое значение для обеспечения культурного многообразия, укрепления культурной

идентичности и единения народа великой страны.

Цель нашего исследования заключалась в изучении опыта активизации социокультурной роли объектов НКН Китая в период борьбы с новой коронавирусной инфекцией. Источниками послужили

информационные ресурсы веб-сайта «Нематериальное культурное наследие Китая», газеты «Жэньминь жибао» и платформы ЮНЕСКО «Духовное наследие и пневмония, вызываемая новым типом коронавируса»<sup>1</sup>.

Прежде чем говорить об активизации социокультурной роли объектов НКН Китая в период борьбы с коронавирусной инфекцией, мы должны рассказать о той практической пользе, которую оказали традиционная медицина и фармакология в лечении и профилактике коронавирусной инфекции. Опыт, полученный китайской медициной в процессе борьбы с COVID-19, показал значительную роль традиционной китайской медицины в профилактике и лечении пневмонии, в восстановлении после перенесения заболевания. Программа диагностики и лечения китайской медицины была включена в проект, разработанный Национальной комиссией по здравоохранению и Государственным управлением по делам традиционной медицины (пилотная версия). В связи с этим ряд лекарственных препаратов включен в официальные рекомендации. Например, капсулы Lianhua qingwen «莲花清瘟», используемые в рамках традиционной китайской медицины для профилактики и лечения пациентов с клиническими проявлениями легких форм лихорадки и слабости<sup>2</sup>, отвар для очищения легких Qingfei paidu tang «清肺排毒汤»<sup>3</sup>, лекарственный препарат на основе бычьего безоара An gong niuhuang wan «安宫牛黄丸», детские жаропонижающие растворы, используемые и при лечении заболеваний легких, — Xiaoer qingre lifei koufuye «小儿清热利肺口服液» и Qingre huashi

koufuye «清热化湿口服液» (провинция Гуандун)<sup>4</sup>. В провинции Ганьсу фармакологи тибетской медицины разработали три вида противоэпидемических препаратов: La jun ma «落君玛», Wenyi xunxiangfen «瘟疫熏香粉» и саше Jiu wei fangyi yaosan xiangnang «九味防疫药散香囊» («Девять ароматов»)<sup>5</sup>.

Цзян Цзицунь, тибетский врач с почти тридцатилетней врачебной практикой, считает, что «профилактика и борьба со вспышкой COVID-19 являются одновременно вызовом и возможностью для тибетской медицины. Люди на Тибете имеют врожденное чувство признания и принятия тибетской медицины, поэтому на участие тибетской медицины в профилактике и борьбе со вспышкой эпидемии люди смотрят позитивно. Тибетская медицина показала свою уникальную ценность и эффективность в борьбе с эпидемией. Положительный эффект использования противоэпидемического препарата традиционной тибетской медицины Qingfei jiewen «清肺解瘟» (дословный перевод — очищение легких с целью ликвидации возможного очага заболевания) получил признание и одобрение у известных тибетских фармацевтов»<sup>6</sup>.

В дополнение к терапии эксперты традиционной китайской медицины также рекомендуют лечение сушеными травами, мокса-терапию, занятия тайцзицюань и цигун и другие методы традиционной китайской медицины для повышения устойчивости организма к болезням<sup>7</sup>.

Объекты нематериального культурного наследия обладают **социальными** и **культурными ресурсами** в деле преодоления жизненных трудностей.

<sup>1</sup> [Духовное наследие]. URL: <https://ich.unesco.org/en/living-heritage-experiences-and-the-covid-19-pandemic-01123> (дата обращения: 21.07.2020).

<sup>2</sup> 发挥传统医药非遗优势。以岭药业积极应对新型冠状病毒感染的肺炎疫情 // [Нематериальное наследие]. URL: [http://www.ihchina.cn/news2\\_details/20577.html](http://www.ihchina.cn/news2_details/20577.html) (дата обращения: 03.08.2020).

<sup>3</sup> 中医药战疫（之一）| 当疫苗还需要时间，何不坚信1 + 1 > 2 // [Нематериальное наследие]. URL: <http://www.ihchina.cn/Article/Index/detail?id=20606> (дата обращения: 21.07.2020).

<sup>4</sup> 杨红, 张依宁, 周晓静, 付茜 彭颖 / 被保护的非遗, 如今成为战“疫”力量 // [Нематериальное наследие]. URL: <http://www.ihchina.cn/Article/Index/detail?id=20635> (дата обращения: 20.07.2020).

<sup>5</sup> 赵若姝 / 中医药战疫（之四）| 他们“千方百剂”守护你的平安 // [Нематериальное наследие]. URL: <http://www.ihchina.cn/Article/Index/detail?id=20609> (дата обращения: 20.07.2020).

<sup>6</sup> （两会非遗声音）四川非遗传承人江吉村 把甘孜藏医药声音带上全国两会 // [Нематериальное наследие]. URL: <http://www.ihchina.cn/Article/Index/detail?id=20843> (дата обращения: 19.07.2020).

<sup>7</sup> 张志颖 / 发挥非遗社会功能和文化价值 // [Нематериальное наследие]. URL: <http://www.ihchina.cn/Article/Index/detail?id=20658> (дата обращения: 20.07.2020).

В начале февраля 2020 г. Управление по делам культуры и туризма призвало центры по охране НКН в полной мере использовать информационно-просветительскую роль нематериального культурного наследия для укрепления морального духа и сплоченности в процессе реализации кампании по предотвращению эпидемии и борьбе с ней. На страницах веб-сайта «Нематериальное культурное наследие Китая» мы находим достаточное количество материалов, подтверждающих активную работу центров по охране НКН по всей стране. Ниже мы приведем примеры такой деятельности.

Центр по охране нематериального культурного наследия провинции Хэбэй собрал более 2100 работ, представляющих собой более чем 150 видов объектов НКН по теме «Объединимся в борьбе с эпидемией». Данная выставка получила хороший социальный отклик в результате публикации в публичном аккаунте WeChat «Нематериальное культурное наследие провинции Хэбэй», на сайтах «Новости провинции Хэбэй», «Туризм в Китае» и других платформах СМИ. Официальное открытие выставки состоялось 18 мая 2020 г.<sup>8</sup>

В 14 выпусках информационно-пропагандистской работы по борьбе с эпидемией, опубликованных в публичном аккаунте WeChat Сетью по охране нематериального культурного наследия провинции Юньнань и Центром охраны нематериального культурного наследия провинции Юньнань, было отобрано 86 произведений, созданных представительными наследниками<sup>9</sup> 8 национальных меньшинств, на тему борьбы с эпидемией: традиционная музыка — 7 произведений, традиционная драма — 8, традиционное изобразительное искусство — 46, театральное искусство малых форм — 13, традиционные техники — 12<sup>10</sup>.

В статье, освещающей работу Центра охраны нематериального культурного

наследия Гуанси-Чжуанского автономного района в борьбе с эпидемией, дается обзор произведений, выполненных с помощью традиционных техник, и подчеркивается их роль в деле поднятия морального духа, укрепления доверия в период эпидемии. Мастера из 14 городов региона создали более ста работ (или серий работ), представляющих собой более чем 23 вида объектов НКН, которые, по мнению создателей, распространяют положительную энергию, отдают дань уважения героям борьбы с эпидемией. Мастера начали создавать свои работы в феврале, а уже к концу марта на платформе, где они были размещены, было зафиксировано более 100 тысяч просмотров. Песни, исполняемые под аккомпанемент лютни народности дун, на понятном населению языке рассказывают о каналах заражения инфекцией, ее симптомах, мерах профилактики и других знаниях. В статье приводятся примеры песен, их названия говорят сами за себя: «Приложим больше усилий в деле профилактики эпидемии», «Профилактика коронавируса нового типа» и т.п. Все эти песни транслировались многими телевизионными станциями в период карантина. В статье мы находим примеры спектаклей традиционной драмы и произведений изобразительного искусства народности дун, вырезания из бумаги народности мулао, батик, выполненный в национальной технике, и др.<sup>11</sup>

Ли Сюэ, наследник искусства поделок из гофрированной бумаги, по приглашению одной из начальных школ г. Шэньян записала уроки для учащихся, находящихся на карантине. Под ее руководством учащиеся изготовили 150 поделок «Милые защитники» и в марте 2020 г. передали их медицинским работникам, сражающимся на передовой по борьбе с коронавирусом в г. Ухань. Авторы надеются, что «эти поделки будут способствовать поднятию морального духа “белых ангелов”

<sup>8</sup> “抗击疫情 众志成城” 河北非物质文化遗产主题作品展开展 // [Нематериальное наследие]. URL: <http://www.ihchina.cn/Article/Index/detail?id=20951> (дата обращения: 19.07.2020).

<sup>9</sup> Хранитель, наследник, представительный наследник — статусы, которые присваиваются людям Министерством культуры и туризма КНР на основании соответствующего положения. — *Прим. ред.*

<sup>10</sup> 云南省非物质文化遗产保护中心” 微信公众号 // [Нематериальное наследие]. URL: <http://www.ihchina.cn/Article/Index/detail?id=20881> (дата обращения: 19.07.2020).

<sup>11</sup> 抗击疫情 广西非遗人在行动 (全篇) // [Нематериальное наследие]. URL: <http://www.ihchina.cn/Article/Index/detail?id=20715> (дата обращения: 19.07.2020).



Фото 1. Роспись на фарфоре народности хакка «Настоящий врач — Чжун Наньшань». Автор: Цзянь Хунлиан (провинция Цзянси). URL: <http://www.ihchina.cn/Article/Index/detail?id=20573> (дата обращения: 21.07.2020)

Photo 1. Painting on Hakka porcelain: "A Real doctor — Zhong Nanshan." Author: Jiang Hongliang (Jiangxi Province). URL: <http://www.ihchina.cn/Article/Index/detail?id=20573> (retrieved: 21.07.2020)



Фото 2. Роспись на фарфоре народности хакка «Самый красивый ангел». Автор: Цзянь Хунлиан (провинция Цзянси). URL: <http://www.ihchina.cn/Article/Index/detail?id=20601> (дата обращения: 21.07.2020)

Photo 2. Painting on Hakka porcelain: "The most beautiful angel." Author: Jiang Hongliang (Jiangxi Province). URL: <http://www.ihchina.cn/Article/Index/detail?id=20601> (retrieved: 21.07.2020)

и помогут одержать победу в борьбе с эпидемией»<sup>12</sup>.

На страницах веб-сайта «Нематериальное культурное наследие Китая» размещено 20 подборок<sup>13</sup> произведений мастеров НКН под названием «Борьба с эпидемией. Мастера нематериального культурного наследия в действии». В каждой подборке по 10–20 работ (серий работ), представляющих собой различные виды объектов НКН. Всего в данных подборках мы можем ознакомиться с 395 работами:

1) устные традиции, формы выражения и исполнительские искусства — 37 работ: устные рассказы; пьесы-диалоги, распространенные во Внутренней Монголии; куайбань (народные стихи, частушки, декламируемые под удары бамбуковых дощечек); песенные сказы и песни под аккомпанемент народных инструментов; различные виды музыкальных драм: юньнаньская музыкальная драма, хэбэйская музыкальная драма, хэнаньская опера, драма желтого дракона (уезд Нунъянь, провинция Цзилинь), сычуаньская опера, тайваньская

опера; кукольный театр (деревянных, перчаточных кукол), теневой театр;

2) знания и навыки, связанные с традиционными ремеслами, — 358 работ: вырезание из бумаги — 216 (ряд работ представлен сериями по 4–8 работ); новогодние картинки на деревянных дощечках (няньхуа) — 25; искусство нанесения рисунка изнутри стеклянного сосуда — 3; гравировка на агате — 9; резьба по нефриту (микроминиатюра) — 1; резьба по камню в стиле ханьпай — 3; резьба по дереву — 5; резьба по фруктовым косточкам — 3; резьба по яичной скорлупе — 9; серебристая гравировка по стеклу — 2; гравировка по меди — 1; гравировка по олову — 1; лепка <человеческих фигурок> из теста — 15; лепка из глины — 9; искусство изготовления фигурок для театра теней — 5; искусство изготовления скульптур из шелка — 1; ручная роспись по ткани — 4; вышивка — 4; картины, созданные методом выжигания, — 7; картины, нарисованные мизинцем, обмкнутым в тушь, — 2; гравюра на бамбуке — 3; гравюра на керамической плитке — 5;

<sup>12</sup> 非遗驰援, “辽”表心意——辽宁省非遗项目所属企业及非遗传承人为抗疫共献爱心 // [Нематериальное наследие]. URL: <http://www.ihchina.cn/Article/Index/detail?id=20678> (дата обращения: 20.07.2020).

<sup>13</sup> Данные на 20.07.2020.

художественные изделия с перегородчатой эмалью — 1; предметы, сделанные с помощью искусства золотой инкрустации, — 9; картины из тростника — 1; предметы, сплетенные из соломы, — 1; картины, изображение на которых сделано из различных материалов: различных видов ткани, дерева, ювелирных украшений — 1; изготовление воздушных змеев — 2; произведения, сделанные с помощью печатной техники, — 1; искусство создания гирлянд из фонариков — 1; искусство изготовления тушечниц (каменных, для растирания туши) — 1; предметы с росписью-гравировкой на тыкве-горлянке — 1; предметы, сделанные с помощью искусства изготовления изделий из рыбьей чешуи озера Цаган-Нур, — 6.

На работах мы встречаем изображения известных врачей, например китайского академика-эпидемиолога Чжун Наньшаня (фото 1), и других врачей, а также простых медсестер (фото 2), которые нередко представляются в качестве «белых ангелов» (либо внешне, либо в названиях работ), работников «передовой борьбы с эпидемией», изображения одного из главных богов даосского пантеона, охраняющего от несчастья, приносящего богатство, удачу, — Чжун Куя.

Интерес представляют агитплакаты, сделанные способом вырезания из бумаги или в виде няньхуа. Младенцы, традиционно находящиеся на картинах в стиле няньхуа, и божества изображены в защитных масках (фото 3, 4). Мы называли такие работы

агитплакатами, так как, кроме традиционных благопожеланий, они содержат информацию на тему «Меры профилактики пневмонии, вызванной новым типом коронавируса» или призывы к активной борьбе против эпидемии. Ниже мы приводим примеры надписей, находящихся на работах, выполненных в различных традиционных техниках: «Сообща бороться с эпидемией»; «Эпидемия — это данность, профилактика и контроль — это долг!»; «Искренние стремления любящих сердец»; «Искренние стремления связаны с Уханью»; «Надежда на возвращение спокойствия»; «Решимость человека преодолевает даже небо». Самые частотные надписи: «Ухань, давай!», «Китай, давай!» и «В единстве — сила!», что в буквальном переводе звучит как «Воля масс — крепостная стена», — на таких работах изображается Великая китайская стена.

Темы произведений можно разделить на следующие подтемы: «Герои войны», «Советы по профилактике и контролю за эпидемией», «Мы — вместе!», «Китай обязательно победит!», «Ухань, держись!», «Безопасный Китай».

В связи с пандемией COVID-19 во многих странах широко применялась или до сих пор применяется политика временной самоизоляции, поэтому большинство мероприятий, связанных с демонстрацией НКН и обеспечением жизнеспособности его объектов, были ограничены или отменены. В продолжающейся борьбе с новым коронавирусом нематериальное культурное наследие



Фото 3. Няньхуа городского уезда Гаоми (провинция Шаньдун) «Связаны сердцем с Ухань». Автор: Ли Яньжун. URL: <http://www.ihchina.cn/Article/Index/detail?id=20660> (дата обращения: 23.07.2020)

Photo 3. Nianhua from Gaomi City District (Shandong Province), "Connected with Wuhan by the heart." Author: Li Yanzhong. URL: <http://www.ihchina.cn/Article/Index/detail?id=20660> (retrieved: 23.07.2020)



Фото 4. Няньхуа на деревянных досках. Автор: Ян Цижун (провинция Сычуань). URL: <http://www.ihchina.cn/Article/Index/detail?id=20666> (дата обращения: 20.07.2020)

Photo 4. Nianhua on wooden boards. Author: Yang Jizhong (Sichuan Province). URL: <http://www.ihchina.cn/Article/Index/detail?id=20666> (retrieved: 20.07.2020)

предоставляет важные социальные и культурные ресурсы, помогающие людям преодолеть трудности, адаптироваться к новым условиям. В данный период онлайн-способ популяризации и передачи знаний с помощью социальных сетей стал предпочтительным и так или иначе необходимым<sup>14</sup>.

В период эпидемии директор Пекинского театра теней «Дракон в небе» Ван Си организовала театральную труппу теневого театра, в которую вошли ее супруг и племянник, и в домашних условиях создала спектакль на тему борьбы с коронавирусом, состоящий из 20 тридцатиминутных сюжетов. Среди героев спектакля — литературный персонаж, известный по роману «Путешествие на Запад», Сунь Укун — Царь Обезьян, сражающийся против демона вируса; выдающиеся китайские академики-эпидемиологи Чжун Наньшань, Ли Ланьцзюань; врач из г. Ухань Ли Вэньлян, который один из первых сообщил о COVID-19 (посмертно награжден медалью «Молодежь Движения 4 мая»)<sup>15</sup>; медсестра Ван Хайянь, получившая в мае 2020 г. почетное звание «Лучшая медсестра 2020 г.»<sup>16</sup>. На 09.04.2020 г. сюжеты спектакля набрали более 20 миллионов просмотров<sup>17</sup>.

В ответ на обращение Тима Кёртиса, главы сектора по охране нематериального культурного наследия ЮНЕСКО, об обмене опытом по вопросам влияния эпидемии на НКН, способов разнообразить жизнестойкость НКН и демонстрации путей укрепления социальной сплоченности с помощью реализации НКН в условиях нахождения «в особой блокаде во всем мире из-за большой вспышки коронавируса (COVID-19)» филиалы китайского фольклорного общества, другие организации из Китая и индивидуальные

авторы выставили на платформе ЮНЕСКО «Духовное наследие и пневмония, вызываемая новым типом коронавируса», открытой в мае 2020 г., 8 статей, рассказывающих об опыте жителей Китая<sup>18</sup>. Всего на платформе размещено 207 статей (страны Африки — 8; Европы и Северной Америки — 82; Латинской Америки и Карибского бассейна — 65; Азиатско-Тихоокеанского региона — 43; арабские государства — 9)<sup>19</sup>. Ниже приведем обзор этих статей.

После вспышки коронавирусной инфекции Китайский центр изучения культуры благовоний (филиал Китайского фольклорного общества) организовал работу с целью изучения возможностей нематериального культурного наследия в практике борьбы с распространением вируса. Традиционная китайская медицина считает, что некоторые ароматы имеют бактерицидное действие и способствуют укреплению иммунной системы человека. Изучив сотни ароматизаторов, Китайский центр изучения культуры благовоний отобрал три ароматизатора в дополнение к существующим методам борьбы с эпидемией, создал несколько тысяч саше и передал их медицинским работникам Центра неотложной медицинской помощи г. Пекина и сотрудникам, работающим на передовой линии по борьбе с инфекцией. В г. Шэньян хранители нематериального культурного наследия творчески объединили производство маньчжурских саше, украшенных традиционными узорами, которые содержат пожелания мира и счастья, с традиционной китайской медициной, используя комбинацию из 9 травяных ингредиентов, содержащих полезные для организма антибактериальные и противовоспалительные компоненты<sup>20</sup>.

<sup>14</sup> The relevance of living heritage on the current situation // [Духовное наследие]. URL: <https://ich.unesco.org/en/living-heritage-experience-and-covid-19-pandemic-01124?id=00235> (дата обращения: 18.07.2020).

<sup>15</sup> 第 24 届 “中国青年五四奖章” 抗疫追授个人 // [Молодежь]. URL: [http://zqb.cyol.com/html/2020-04/20/nw.D110000zgqnb\\_20200420\\_1-07.htm](http://zqb.cyol.com/html/2020-04/20/nw.D110000zgqnb_20200420_1-07.htm) (дата обращения: 30.07.2020).

<sup>16</sup> [Байкэ байду]. URL: [https://baike.baidu.com/item/%E7%8E%8B%E6%B5%B7%E7%87%95/50084158?fr=aladdin#reference-\[1\]-25530284-wrap](https://baike.baidu.com/item/%E7%8E%8B%E6%B5%B7%E7%87%95/50084158?fr=aladdin#reference-[1]-25530284-wrap) (дата обращения: 30.07.2020).

<sup>17</sup> 程功 / 非遗+抗疫主题，他们让雷神山火神山造型第一次出现在皮影戏上 // [Нематериальное наследие]. URL: <http://www.ihchina.cn/Article/Index/detail?id=20748> (дата обращения: 19.07.2020).

<sup>18</sup> Данные на 20.07.2020.

<sup>19</sup> 中国民俗学会分支机构实践案例登上联合国教科文组织“非遗与新冠”平台 // [Нематериальное наследие]. URL: <http://www.ihchina.cn/Article/Index/detail?id=21281> (дата обращения: 18.07.2020).

<sup>20</sup> 中国传统和香制作技艺 // [Нематериальное наследие]. URL: <http://www.ihchina.cn/Article/Index/detail?id=21281> (дата обращения: 18.07.2020).

Казахский акын (Китай) превратил советы по профилактике эпидемий и борьбе с ними в песни и поделился ими в социальных сетях. Эти песни были написаны на местном казахском языке, благодаря чему необходимая информация и знания о новом вирусе были лучше поняты членами общины<sup>21</sup>.

Муниципальный центр охраны НКН г. Циндао 18 января 2020 г. в онлайн-режиме запустил программу «Месяц живого наследия». В день открытия онлайн-платформы было зафиксировано более 730 тысяч посещений. Перенеся производство традиционного кружевоплетения (кружевоплетение городского уезда Цзимо г. Циндао, провинция Шаньдун) с фабрик в домашние условия, компания обеспечила альтернативное решение в ситуации изоляции, обеспечив носителей традиций финансовым доходом<sup>22</sup>.

Лаборатория политики устойчивого развития при Гонконгском университете отмечает, что у населения возрос интерес к изучению культуры питания своей страны, использованию местных продуктов питания и домашних традиционных рецептов: продажа местной (органической) сельскохозяйственной продукции в последние месяцы резко возросла, многие горожане начали заниматься огородничеством, некоторые начали делать собственное рисовое вино и пр., используя традиционные знания и навыки для производства и хранения продуктов питания<sup>23</sup>.

Из газеты «Жэньминь жибао» от 10.06.2020 г. мы узнаем, какие мероприятия проводились в рамках ежегодного праздника «День культурного и природного наследия» в 2020 г. и в какой форме они были организованы в условиях нестабильной эпидемиологической обстановки из-за вспышки коронавирусной инфекции, когда проведение массовых мероприятий нецелесообразно. В преддверии празднования Дня культурного и природного наследия Министерство культуры и туризма КНР

разместило в Интернете более тысячи документальных фильмов с целью презентации объектов НКН. В дополнение к документальным фильмам на мероприятии была представлена видеозона, демонстрирующая объекты нематериального культурного наследия в повседневной жизни, охватывающая различные аспекты, включая еду, музыку и спорт. Зрителям была предоставлена возможность снимать и загружать собственные короткие видео, связанные с нематериальным культурным наследием, или общаться с мастерами в этой области в Интернете. Мероприятие было доступно на 8 основных китайских интернет-платформах, включая Tencent Video, iQiyi и Youku, и проходило несколько дней, вплоть до 13 июня — даты празднования Дня культурного и природного наследия<sup>24</sup>.

Вышеизложенные примеры подтверждают активную позицию КНР в деле обеспечения жизнеспособности объектов нематериального культурного наследия государства и умелого использования их для облегчения социальной тревоги, содействия социальному единству в условиях особой обстановки пандемии COVID-19. Работы, созданные мастерами-наследниками с использованием традиционных техник, отражают большую решимость людей добиться успеха в борьбе с вирусом. Устные традиционные жанры и исполнительские искусства играют важную роль в обмене информацией и знаниями, необходимыми для осуществления соответствующих противоэпидемических мер.

Необходимость перенесения работы по актуализации НКН в онлайн-режим способствовала повышению уровня владения интернет-технологиями у хранителей и носителей НКН, расширению онлайн-обучения традиционным техникам и искусствам.

Опыт активизации социокультурной роли объектов НКР Китая в период борьбы с коронавирусной инфекцией может быть взят на вооружение соответствующими организациями в России и других странах.

<sup>21</sup> Aken Singing // [Духовное наследие]. URL: <https://ich.unesco.org/en/living-heritage-experience-and-covid-19-pandemic-01124?id=00238> (дата обращения: 18.07.2020).

<sup>22</sup> Multiple Actions of ICH Stakeholders in Qingdao // [Духовное наследие]. URL: <https://ich.unesco.org/en/living-heritage-experience-and-covid-19-pandemic-01124?id=00237> (дата обращения: 18.07.2020).

<sup>23</sup> Local food culture in Hong Kong // [Духовное наследие]. URL: <https://ich.unesco.org/en/living-heritage-experience-and-covid-19-pandemic-01124?id=00104> (дата обращения: 18.07.2020).

<sup>24</sup> В Китае более 1000 документальных фильмов станут доступны в Интернете для популяризации нематериального культурного наследия // [Жэньминь жибао]. 10.06.2020. URL: <http://russian.people.com.cn/n3/2020/0610/c31516-9699050.html> (дата обращения: 23.06.2020).

### Электронные платформы

Байкэ байдэ — интернет-энциклопедия на китайском языке «Байкэ байдэ».

Духовное наследие — платформа ЮНЕСКО «Духовное наследие и пневмония, вызываемая новым типом коронавируса».

Жэньминь жибао — газета «Жэньминь жибао» онлайн.

Молодежь — «Китайская молодежь» онлайн.

Нематериальное наследие — веб-сайт «Нематериальное культурное наследие Китая».

© Н. С. Стародубцева, 2020

### СВЕДЕНИЯ ОБ АВТОРЕ

**Стародубцева Н. С.** <https://orcid.org/0000-0002-2587-5319>

Кандидат педагогических наук, доцент кафедры китаеведения Амурского государственного университета: Российская Федерация, 675028, г. Благовещенск, Игнатьевское шоссе, д. 21; тел.: +7 (4162) 23-45-00; e-mail: nstarodubceva@yandex.ru

## China's Intangible Cultural Heritage During the Fight Against the Coronavirus Epidemic (COVID-19)

**Natalya S. Starodubtseva**

(Amur State University: 21, Ignat'evskoe shosse, Blagoveshchensk, 675028, Russian Federation)

**Summary.** *This article presents the results of research on the attempt to activate the socio-cultural role of the objects of China's intangible cultural heritage during the fight against the coronavirus infection. Its sources include the "Intangible Cultural Heritage of China" website, the "People's Daily" newspaper, and UNESCO's webpages "Spiritual Heritage and the Pneumonia Caused by a New Type of Coronavirus." The paper confirms the PRC's attempt to ensure the viability of the state's intangible cultural heritage and its skillful use in order to alleviate social anxiety and promote social unity under the special circumstances of the COVID-19 pandemic. The experience of activating China's intangible cultural heritage during the fight against the coronavirus infection may be adopted by the relevant organizations in Russia and other countries.*

*The article provides an overview of the works presented on the "Intangible Cultural Heritage of China" website, listed under the title "Fighting the Epidemic. Masters of the Intangible Cultural Heritage at Work." The works created by the "legacy masters" using traditional techniques reflect a great determination to succeed in the fight against the virus, while traditional oral genres and performing arts play an important role in the exchange of information and knowledge necessary for the implementation of appropriate anti-epidemic measures.*

**Key words:** China, objects of intangible cultural heritage, the coronavirus infection.

**Received:** August 17, 2020.

**Date of publication:** November 25, 2020.

**For citation:** Starodubtseva N. S. China's Intangible Cultural Heritage During the Fight Against the Coronavirus Epidemic (COVID-19). *Traditional Culture*. 2020. Vol. 21. No. 4. Pp. 21–28. In Russian.

**DOI:** <https://doi.org/10.26158/TK.2020.21.4.002>

© N. S. Starodubtseva, 2020

### ABOUT THE AUTHOR

**Natalya S. Starodubtseva** <https://orcid.org/0000-0002-2587-5319>

E-mail: nstarodubceva@yandex.ru

Tel.: +7 (4162) 23-45-00

21, Ignat'evskoe shosse, Blagoveshchensk, 675028, Russian Federation

PhD in Pedagogics, Associate Professor, Department of Sinology, Amur State University



This is an open access article distributed under the Creative Commons Attribution 4.0 International (CC BY4.0)